

Regione Autonoma Trentino - Alto Adige



Ripartizione II
Affari istituzionali,
competenze ordinamentali e previdenza

CONSIGLIO REGIONALE
REGIONALEPAT

27.OTT.2016

PROT. N. 2283

Autonome Region Trentino - Südtirol

Ableitung II
Institutionelle Angelegenheiten,
Ordnungsbefugnisse und Vorsorge

38122 TRENTO / TRIENT 27 ottobre 2016

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312
E-mail: rlpais@regione.taa.it

OGGETTO/BETRIFFT Trasmissione dei testi della
normativa richiamata.

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 4573136
Registro: RATAA



Num. Prot: 0015821/P del: 27/10/2016

Egregio Signor
Dr. Thomas Widmann
Presidente del Consiglio regionale

BOLZANO

Egregio Presidente,

con riferimento al disegno di legge recante:

N. 85/XV

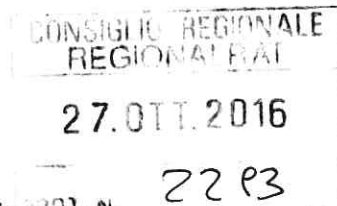
- Variazioni al bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi 2016-2018

già trasmesso con nota del Presidente della Regione di data 26 ottobre 2016,
provvedo a trasmetterLe copia delle disposizioni normative ivi richiamate.

Cordiali saluti.

LA DIRIGENTE DELLA RIPARTIZIONE II
- dott.ssa Loretta Zanon -

Loretta Zanon



38122 TRENTO / TRIENT, 27. Oktober 2016

Via Gazzoletti, 2 - Tel. 0461/201308 - Fax 0461/201310-201312
E-mail: ripaist@regione.taa.it

OGGETTO / BETREFF Übermittlung der im Gesetz-
entwurf genannten gesetz-
lichen Bestimmungen

Herrn
Dr. Thomas Widmann
Präsident des Regionalrats
BOZEN

Regione Autonoma Trentino Alto Adige
Autonome Region Trentino Südtirol

Id Doc: 4573136
Registro: RATAA



Num. Prot: 0015821/P del: 27/10/2016

Sehr geehrter Herr Präsident!

Mit Bezug auf den bereits mit Schreiben des Präsidenten der Region vom 26.
Oktober 2016 übermittelten Gesetzentwurf *Nr. 85/X V*

- Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-
Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018

wird Ihnen eine Kopie der darin erwähnten Gesetzesbestimmungen übersandt.

Mit freundlichen Grüßen

DIE LEITERIN DER ABTEILUNG II
- Dr.in Loretta Zanon -

Legge regionale 15 dicembre 2015, n. 29

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi finanziari 2016-2018

LEGGE 23 dicembre 2014, n. 190

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015)

Art. 1 - comma 410

REGIONALGESETZ vom 15. Dezember 2015, Nr. 29

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018

GESETZ VOM 23. DEZEMBER 2014, NR. 190

*Bestimmungen für die Erstellung des Jahres – und Mehrjahreshaushalts des Staates
(Stabilitätsgesetz 2015)*

Art. 1 – Abs. 410

ANNO 67°
PARTE PRIMA E SECONDA

67. JAHRGANG
ERSTER UND ZWEITER TEIL

BOLLETTINO UFFICIALE - AMTSBLATT

DELLA  DER
REGIONE AUTONOMA AUTONOMEN REGION
TRENINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

N./Nr.

16 dicembre 2015
Numero Straordinario N. 3

50

16. Dezember 2015
Sondernummer Nr. 3

SOMMARIO

Anno 2015

PARTE 1

Leggi

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

[103804]

LEGGE REGIONALE

del 15 dicembre 2015, n. 29

Bilancio di previsione della Regione au-
tonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi
finanziari 2016-2018 P. 2

INHALTSVERZEICHNIS

Jahr 2015

1. TEIL

Gesetze

Autonome Region Trentino-Südtirol

[103804]

REGIONALGESETZ

vom 15. Dezember 2015, Nr. 29

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Re-
gion Trentino-Südtirol für die Haushalts-
jahre 2016 – 2018 S. 2

103804

Leggi - Parte 1 - Anno 2015

Regione Autonoma Trentino-Alto Adige

LEGGE REGIONALE

del 15 dicembre 2015, n. 29

Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi finanziari 2016-2018

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
Promulga

la seguente legge:

Art. 1

*Bilancio di previsione 2016-2018 -
stato di previsione dell'entrata*

1. Lo stato di previsione dell'entrata del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi 2016-2018, allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2016 in termini di competenza in euro 294.803.947,20 e in termini di cassa in euro 512.762.047,20;
- b) per l'esercizio finanziario 2017 in termini di competenza in euro 264.255.166,60;
- c) per l'esercizio finanziario 2018 in termini di competenza in euro 262.259.166,60.

Gesetze - 1. Teil - Jahr 2015

Autonome Region Trentino-Südtirol

REGIONALGESETZ

vom 15. Dezember 2015, Nr. 29

Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016 - 2018

DER REGIONALRAT

hat folgendes Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DER REGION

beurkundet es:

Art. 1

*Haushaltsvoranschlag 2016-2018 -
Einnahmenvoranschlag*

1. Der diesem Gesetz beiliegende Einnahmenvoranschlag im Haushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018 wird wie folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2016 in Höhe von 294.803.947,20 Euro in der Kompetenzrechnung und 512.762.047,20 Euro in der Kassa-rechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2017 in Höhe von 264.255.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung;
- c) für das Haushaltsjahr 2018 in Höhe von 262.259.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung.

Art. 2

Bilancio di previsione 2016-2018 - stato di previsione della spesa

1. Lo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi 2016-2018, allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2016 in termini di competenza in euro 294.803.947,20 e in termini di cassa in euro 292.762.047,20;
- b) per l'esercizio finanziario 2017 in termini di competenza in euro 264.255.166,60;
- c) per l'esercizio finanziario 2018 in termini di competenza in euro 262.259.166,60.

Art. 3

Allegati al bilancio di previsione 2016-2018

1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio di previsione 2016-2018:

- a) riepilogo generale delle entrate per titoli per ciascuno degli anni considerati nel bilancio;
- b) riepiloghi generali delle spese rispettivamente per titoli e per missioni per ciascuno degli anni considerati nel bilancio;
- c) quadro generale riassuntivo delle entrate per titoli e delle spese per titoli;
- d) prospetto dimostrativo dell'equilibrio di bilan-

Art. 2

Haushaltsvoranschlag 2016-2018 - Ausgabenvoranschlag

1. Der diesem Gesetz beiliegende Ausgabenvoranschlag im Haushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018 wird wie folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2016 in Höhe von 294.803.947,20 Euro in der Kompetenzrechnung und 292.762.047,20 Euro in der Kassa-rechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2017 in Höhe von 264.255.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung;
- c) für das Haushaltsjahr 2018 in Höhe von 262.259.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung.

Art. 3

Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2016-2018

1. Folgende Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2016-2018 werden genehmigt:

- a) Allgemeine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln für jedes im Dreijahreshaushalt berücksichtigte Jahr;
- b) Allgemeine Zusammenfassungen der Ausgaben nach Titeln bzw. nach Aufgabenbereichen für jedes im Haushalt berücksichtigte Jahr;
- c) Allgemeine Übersicht der Einnahmen nach Titeln und der Ausgaben nach Titeln;
- d) Übersicht zum Nachweis des Haushaltsaus-

Art. 2

Bilancio di previsione 2016-2018 - stato di previsione della spesa

1. Lo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione autonoma Trentino-Alto Adige per gli esercizi 2016-2018, allegato a questa legge, è approvato:

- a) per l'esercizio finanziario 2016 in termini di competenza in euro 294.803.947,20 e in termini di cassa in euro 292.762.047,20;
- b) per l'esercizio finanziario 2017 in termini di competenza in euro 264.255.166,60;
- c) per l'esercizio finanziario 2018 in termini di competenza in euro 262.259.166,60.

Art. 3

Allegati al bilancio di previsione 2016-2018

1. Sono approvati i seguenti allegati al bilancio di previsione 2016-2018:

- a) riepilogo generale delle entrate per titoli per ciascuno degli anni considerati nel bilancio;
- b) riepiloghi generali delle spese rispettivamente per titoli e per missioni per ciascuno degli anni considerati nel bilancio;
- c) quadro generale riassuntivo delle entrate per titoli e delle spese per titoli;
- d) prospetto dimostrativo dell'equilibrio di bilan-

Art. 2

Haushaltsvoranschlag 2016-2018 - Ausgabenvoranschlag

1. Der diesem Gesetz beiliegende Ausgabenvoranschlag im Haushalt der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2016-2018 wird wie folgt genehmigt:

- a) für das Haushaltsjahr 2016 in Höhe von 294.803.947,20 Euro in der Kompetenzrechnung und 292.762.047,20 Euro in der Kassa-rechnung;
- b) für das Haushaltsjahr 2017 in Höhe von 264.255.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung;
- c) für das Haushaltsjahr 2018 in Höhe von 262.259.166,60 Euro in der Kompetenzrechnung.

Art. 3

Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2016-2018

1. Folgende Anlagen zum Haushaltsvoranschlag 2016-2018 werden genehmigt:

- a) Allgemeine Zusammenfassung der Einnahmen nach Titeln für jedes im Dreijahreshaushalt berücksichtigte Jahr;
- b) Allgemeine Zusammenfassungen der Ausgaben nach Titeln bzw. nach Aufgabenbereichen für jedes im Haushalt berücksichtigte Jahr;
- c) Allgemeine Übersicht der Einnahmen nach Titeln und der Ausgaben nach Titeln;
- d) Übersicht zum Nachweis des Haushaltsaus-

cio per ciascuno degli anni considerati nel bilancio;

- e) tabella dimostrativa del risultato presunto di amministrazione;
- f) prospetti concernenti la composizione del fondo pluriennale vincolato;
- g) prospetti concernenti la composizione del fondo crediti di dubbia esigibilità;
- h) prospetto dimostrativo del rispetto dei vincoli di indebitamento;
- i) elenco dei capitoli che riguardano le spese obbligatorie;
- j) elenco delle spese che possono essere finanziate con il fondo di riserva per spese impreviste;
- k) elenco delle spese del personale disaggregato per missioni e programmi;
- l) nota integrativa e relativi allegati.

Art. 4

Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione ed avrà effetto dal 1° gennaio 2016.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 15 dicembre 2015

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
UGO ROSSI

gleichs für jedes im Dreijahreshaushalt berücksichtigte Jahr;

- e) Erläuternde Übersicht zum voraussichtlichen Verwaltungsergebnis;
- f) Übersichten betreffend die Zusammensetzung des gebundenen Mehrjahresfonds;
- g) Übersichten betreffend die Zusammensetzung des Fonds für zweifelhafte Forderungen;
- h) Übersicht zum Nachweis der Einhaltung der Verschuldungsregeln;
- i) Verzeichnis der Kapitel betreffend Pflichtausgaben;
- j) Verzeichnis der Ausgaben, die aus den Rücklagen für unvorhergesehene Ausgaben finanzierbar sind;
- k) Verzeichnis der Ausgaben für das Personal getrennt nach Aufgabenbereichen und Programmen;
- l) Anhang samt Anlagen.

Art. 4

Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft und wird ab 1. Jänner 2016 wirksam.

Dieses Gesetz ist im Amtsblatt der Region kundzumachen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 15 Dezember 2015

DER PRÄSIDENT DER REGION
UGO ROSSI



L. 23/12/2014, n. 190

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (legge di stabilità 2015).

Pubblicata nella Gazz. Uff. 29 dicembre 2014, n. 300, S.O.

Comma 410

In vigore dal 29 dicembre 2014

410. Il contributo alla finanza pubblica in termini di saldo netto da finanziare della regione Trentino-Alto Adige e delle province autonome di Trento e di Bolzano, stabilito quale concorso al pagamento degli oneri del debito pubblico, è determinato per la regione Trentino-Alto Adige in 14,812 milioni di euro per l'anno 2014 e 15,091 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2015 al 2017, per la provincia autonoma di Trento in 334,813 milioni di euro per l'anno 2014 e 413,4 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2015 al 2017 e per la provincia autonoma di Bolzano in 549,917 milioni di euro per l'anno 2014, 476,4 milioni di euro per l'anno 2015 e 477,2 milioni di euro per ciascuno degli anni dal 2016 al 2017. Le province e la regione possono concordare l'attribuzione alla regione di una quota del contributo.

Copyright 2016 Wolters Kluwer Italia Srl - Tutti i diritti riservati